



## FR - [REF] 29 050 00 COFFRET LARYNGOSCOPE


POIGNÉE x 1 (AUTOCLAVABLE)  
LAMES JETABLES x 6 (à usage unique) :  
Lames Macintosh N° 4, 3, 2 et Lames Miller N°2, 1, 0.

### CONSIGNES D'UTILISATION :

Batterie : 2 piles alcalines sont nécessaires.  
Introduire la lame dans le crochet d'enclenchement.  
Exercer une pression vers le haut pour placer la lame en position de fonctionnement. Il faut exercer une pression vers le bas pour placer la lame en position de pause.

### SOIN ET ENTRETIEN DES LAMES DE LARYNGOSCOPES EN FIBRE OPTIQUE

Un grand soin est nécessaire lors de la manipulation des lames en fibre optique et du guide de lumière. Éviter de faire tomber les lames ou de trop courber les guides de lumière au risque de fracturer les fibres qui se trouvent à l'intérieur et de réduire l'éclairage. Les lames doivent être doucement nettoyées à l'eau savonneuse avec une brosse souple pour un nettoyage physique complet. Après le nettoyage, rincer soigneusement les lames et les sécher à une température maximum de 65° C.


 Avertissement : Le nettoyage par ultrasons n'est pas recommandé.  
STÉRILISATION : Les fibres optiques ne sont pas autoclavables. Elles peuvent être stérilisées à l'oxyde d'éthylène à une température maximum de 65° C.

### SOIN ET ENTRETIEN DE LA POIGNÉE DU LARYNGOSCOPE ABRITANT LES PILES

Nettoyage / Stérilisation :  
La poignée résiste aux mêmes conditions de nettoyage à l'eau froide et d'autoclave indiquées pour les lames. Il faut toutefois retirer les piles et l'ampoule car elles ne sont pas autoclavables. La température de nettoyage et de stérilisation est de 121° C pendant un minimum de 15 minutes.

### PROCÉDURE DE TEST POUR LES LAMES ET LA POIGNÉE

La poignée et les lames du laryngoscope doivent toujours être testées après leur nettoyage/désinfection/stérilisation et avant leur utilisation. Pour procéder au test, enclenchez la lame du laryngoscope dans la poignée et ouvrez en position ON. Si l'appareil ne s'allume pas ou clignote, vérifiez la lampe/les piles et les contacts électriques. Veuillez à toujours avoir à disposition des lampes, des piles et des pièces de rechange. Si le problème persiste, veuillez contacter le fournisseur.

 ATTENTION : La loi fédérale des EUA limite la vente de cet appareil aux médecins ou sur prescription d'un médecin.

Pour de plus amples informations, vous pouvez nous contacter par courriel : [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

Ou par courrier postal :  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Site internet : [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## EN- [REF] 29 050 00 LARYNGOSCOPE KIT


HANDLE × 1 (AUTOCLAVABLE TYPE),  
DISPOSABLE BLADES x 6 (single patient use):  
Macintosh Blades N° 4, 3, 2 & Miller Blades N°2, 1, 0.

### OPERATION INSTRUCTION:

Batteries: 2 Alkaline Battery pcs required  
Engage the blade onto hook pin.  
Apply force upward to bring the blade in operating position.  
To bring the blade in stand by position apply force down word.

### CARE & MAINTENANCE OF FIBER OPTIC LARYNGOSCOPES BLADES

Great care should be taken when handling fiber optic blades and light guide. Don't drop the blades or unduly bend the Light guides otherwise the fibers inside will fracture reducing output of light.  
The blades should be gently scrubbed in soapy water with soft brush; this provides a through physical cleaning.  
After cleaning, through rinse the blades and dry at 65oC max.


 Warning: Ultrasonic cleaning is not recommended.  
STERILIZATION : The fiber optic are not autoclaveable. You can sterilize by E.O. Gas, with 65 oC max.

### CARE & MAINTENANCE OF LARYNGOSCOPES BATTERY HANDLE

Cleaning / Sterilization :  
Handle will with stand the same cold soak solution and autoclave ranges outlined in the blade section. However, the batteries and bulb must be removed out (there are not autoclaveable). The clean and sterilization temperature is 121 oC during 15 minutes minimum.

### BLADES and HANDLE TEST PROCEDURE

Laryngoscope Handle and Blades should always be tested after cleaning / disaffection / sterilization and prior to use.  
To test, connect the laryngoscope blade to handle and pull open to the ON position.  
If the unit fails to light or flickers, check the lamp / batteries and the electrical contacts.  
Be sure adequate supplies of spare lamps, batteries, and replacement parts are readily available.  
If problem still persists, contact supplier please.

 CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

For more informations, you can contact us by mail : [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

Or by post:  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Website : [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## DE - [REF] 29 050 00 LARYNGOSKOP SET


GRIFF x 1 (AUTOKLAVIERBAR),  
SPATEL x 6 (zur einmaligen Nutzung an einem Patienten):  
Macintosh-Spatel Nr. 4, 3, 2 & Miller-Spatel Nr. 2, 1, 0.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Batterien: 2 Alkali-Batterien sind für den Betrieb erforderlich  
Haken Sie den Spatel auf der Schiene fest.  
Drücken Sie den Spatel bis zum Einrasten nach oben. Nun kann das Gerät benutzt werden. Wird der Spatel zurück nach unten klappt, wird das Gerät in Stand-by-Position gebracht.

### PFLEGE UND WARTUNG VON FASEROPTIK LARYNGOSKOP-SPATELN

Gehen Sie mit Faseroptik-Spateln und dem Lichtleiter sehr vorsichtig um. Lassen Sie die Spatel nicht fallen und biegen Sie die Lichtleiter nicht, sonst können die Fasern platzen, wodurch die Lichtleistung eingeschränkt würde. Die Spatel sollten mit einer weichen Bürste in Seifenwasser leicht geschrubbt werden, wodurch die Spatel ausreichend physikalisch gereinigt werden.  
Spülen Sie die Spatel nach der Reinigung gründlich ab und lassen Sie diese dann bei max. 65 °C trocknen.


 Warnhinweis: Eine Ultraschallreinigung wird nicht empfohlen.  
STERILISIERUNG: Die faseroptischen Komponenten sind nicht autoklavierbar. Sie können mit EO-Gas bei max. 65 °C sterilisiert werden.

### PFLEGE UND WARTUNG DES LARUNGOSKOP BATTERIEGRIFFS

Reinigung / Sterilisierung:  
Der Griff kann in derselben Seifenlösung wie die Spatel gereinigt und wie im Abschnitt über Spatel beschrieben autoklaviert werden.  
Batterien, Akkus und die komplette Birnenkapsel müssen jedoch zuvor entfernt werden (sind können nicht autoklaviert werden). Die Reinigung und Sterilisation hat bei 121 °C mindestens 15 Minuten lang zu erfolgen.

### VERFAHREN ZUR PRÜFUNG VON SPATEL UND GRIFF

Der Griff und die Spatel des Laryngoskops sollten nach der Reinigung/Desinfizierung/Sterilisierung und vor dem Gebrauch geprüft werden. Zum Prüfen haken Sie den Laryngoskop-Spatel auf dem Griff ein und ziehen ihn auf die AN-Position nach oben.  
Sollte nach dem Einrasten des Spatels auf dem Griff die Lampe nicht aufleuchten, sollten die Lampe, die Batterien und die elektrischen Kontakte geprüft werden. Stellen Sie sicher, dass ausreichende Ersatzlampen, -batterien und -teile vorhanden sind. Falls das Problem weiterhin bestehen sollte, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

 ACHTUNG: Der Verkauf oder die Bestellung dieses Geräts durch einen Arzt ist gesetzlich beschränkt.  
Wenn Sie weitere Informationen diesbezüglich benötigen, können Sie sich jederzeit mit uns per E-Mail an [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

Oder postwendend an  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Webseite: [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## NL - [REF]29 050 00 LARYNGOSCOOPKIT


HANDGREEP × 1 (GESCHIKT VOOR AUTOCLAAF),  
WEGWERPSPATELS x 6 (gebruik één per patiënt):  
Macintosh-spatel N° 4, 3, 2 & Miller-spatel N°2, 1, 0.

### HANDLEIDING:

Batterijen: 2 stuks Alkalinebatterijen benodigd  
Bevestig de spatel op de haakpen.  
Trek de spatel naar boven zodat deze klaar voor gebruik is.  
Druk de spatel omlaag om de laryngoscoop op te bergen.

### ZORG VOOR EN ONDERHOUD VAN DE FIBEROPTISCHE LARYNGOSCOOPSPATELS

Wees bij het hanteren van de fiberoptische spatels en de lichtgeleider bijzonder voorzichtig. Laat de spatels niet vallen en buig de lichtgeleider niet, of de lichtopbrengst van de glasvezels kan verminderen.  
De spatels kunnen in voorzichtig in een waterige zeepoplossing met een zachte borstel afgeborsteld worden. Hierdoor worden de spatels grondig fysiek gereinigd.  
Spoel de spatels na het reinigen goed af en droog ze op een temperatuur van maximaal 65 oC


 Waarschuwing: Ultrasoon reinigen wordt niet aanbevolen.  
STERILISATIE : De fiberoptiek kan niet in de autoclaaf gesteriliseerd worden. U kunt deze steriliseren met E.O-gas, met een temperatuur van maximaal 65 oC.

### ZORG VOOR EN ONDERHOUD VAN DE BATTERIJHANDGREEP VAN DE LARYNGOSCOOP

Reiniging / Sterilisatie :  
De handgreep is bestand tegen dezelfde koude zeepoplossing en autoclaaftemperaturen zoals beschreven bij de spatels. De batterijen en de lamp moeten voor reiniging en sterilisatie echter uitgenomen worden (deze kunnen niet gesteriliseerd worden). De handgreep moet minimaal 15 minuten met een temperatuur van 121 ofC gesteriliseerd worden.

### TESTPROCEDURE SPATELS EN HANDGREEP

Na het reinigen, steriliseren en uitnemen en voorafgaand aan het gebruik moeten de handgreep en de spatels van de laryngoscoop altijd getest worden. Bevestig de spatel van de laryngoscoop hiervoor op de handgreep en trek deze in de AAN-stand. Als het apparaat niet oplicht op knippert, moet u de lamp en/of de batterijen en de elektrische contacten controleren. Zorg voor voldoende reservelampjes, batterijen en reserveonderdelen. Als het probleem blijft optreden, moet u contact opnemen met de leverancier.

 LET OP: Federale wetgeving beperkt verkoop van dit apparaat uitsluitend voor of namens een arts.

Neem voor meer informatie contact met ons op via e-mail: [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

Of per post:  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Website : [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## ES - REF 29 050 00 JUEGO DE LARINGOSCOPIO

1 MANGO (APTO PARA AUTOCLAVE),  
6 HOJAS DESECHABLES (uso para un solo paciente):  
Hojas Macintosh n.º 4, 3, 2 y hojas Miller n.º 2, 1, 0.

### INSTRUCCIONES DE USO:

Pilas: se necesitan 2 pilas alcalinas  
Coloque la hoja en el pasador de enganche.  
Empuje hacia arriba para disponer la hoja en posición de uso.  
Para colocar la hoja en posición de reposo empuje hacia abajo.

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LAS HOJAS DE LARINGOSCOPIO DE FIBRA ÓPTICA

Deber tener mucho cuidado cuando manipule las hojas con fibra óptica y guía luminosa. No deje caer las hojas o doble excesivamente la guía luminosa, de lo contrario las fibras de su interior podrían romperse reduciendo la salida de luz.

Las hojas deben limpiarse suavemente con agua jabonosa y un cepillo suave; esto proporciona una limpieza física completa.

Tras la limpieza, enjuague bien las hojas y séquelas a un máx. de 65 °C.



Advertencia: no se recomienda la limpieza por ultrasonidos.  
ESTERILIZACIÓN: la fibra óptica no es apta para el autoclave. Puede esterilizar mediante gas óxido de etileno, máx. a 65 °C.

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL MANGO DE LAS PILAS DEL LARINGOSCOPIO

Limpieza/esterilización:  
para el mango se utiliza la misma solución fría de lavado y los intervalos de utilización del autoclave descritos en el apartado referido a la hoja. No obstante, las pilas y la bombilla deben retirarse (no son aptas para el autoclave). La temperatura de limpieza y esterilización es de 121 oC durante un mínimo de 15 minutos.

### PROCEDIMIENTO DE PRUEBA DE HOJAS Y MANGO

Las hojas y el mango del laringoscopio deben probarse siempre después de la limpieza/desinfección/esterilización y antes de su uso.

Para realizar la prueba, conecte la hoja del laringoscopio y ábrala tirando hasta la posición ON.

Si la unidad no se enciende o parpadea, compruebe la lámpara/pilas y los contactos eléctricos.

Asegúrese de que dispone de lámparas, pilas y piezas de repuesto adecuadas.

Si el problema persiste, contacte con su proveedor.



ATENCIÓN: la ley federal de EE.UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.

Para obtener más información, puede contactar con nosotros por correo electrónico: [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

O por correo postal:  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Sitio web: [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## PT - REF 29 050 00 KIT LARINGOSCÓPIO

PUNHO x 1 (TIPO AUTOCLAVÁVEL)  
LÂMINAS DESCARTÁVEIS x 6 (utilização num único paciente):  
Lâminas Macintosh N.º 4, 3, 2 e Lâminas Miller N.º 2, 1, 0.

### INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO:

Bateria: Necessárias 2 pilhas alcalinas  
Introduzir a lâmina no pino de engate.  
Aplicar força no sentido ascendente para colocar a lâmina na posição operativa.  
Para colocar a lâmina na posição de standby aplicar força no sentido descendente.

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO DAS LÂMINAS DE LARINGOSCÓPIO DE FIBRA ÓPTICA

Deverá ter-se o maior cuidado no manuseamento das lâminas de fibra óptica e guia de iluminação. Evitar deixar as lâminas cair ou dobrar excessivamente as guias de iluminação, dado que tal poderá fraturar as fibras no seu interior e reduzir a iluminação.

As lâminas devem ser suavemente limpas em água com sabão com uma escova macia; isto proporcionará uma limpeza física completa.  
Depois de limpar, enxaguar as lâminas cuidadosamente e deixar secar a uma temperatura máxima de 65°C.



Aviso: Limpeza ultrassónica não recomendada.  
ESTERILIZAÇÃO: As fibras ópticas não são autoclaváveis. Podem ser esterilizadas por óxido de etileno, a uma temperatura máxima de 65°C.

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO DO PUNHO DO LARINGOSCÓPIO COM A BATERIA

Limpar / Esterilizar:  
O punho resiste às mesmas condições de lavagem com água fria e autoclavagem que as descritas na secção dedicada às lâminas. No entanto, as pilhas e a lâmpada devem ser removidas (componentes não autoclaváveis). A temperatura de esterilização é de 121 oC durante, no mínimo, 15 minutos.

### PROCEDIMENTO DE TESTE DE PUNHO E LÂMINAS

O punho e as lâminas do laringoscópio devem ser sempre testados depois da limpeza / desinfeção / esterilização e antes do seu uso.

Para realizar o teste, coloque a lâmina do laringoscópio no punho e abra para a posição ON.

Se a unidade não produzir luz ou esta se apresentar intermitente, verifique a lâmpada / pilhas e os contactos elétricos.

Assegure-se de que tem à disposição um número adequado de lâmpadas, pilhas e peças sobressalentes.

Caso o problema persista, contacte o fornecedor.



ATENÇÃO: A legislação federal restringe a venda deste dispositivo a médicos ou à ordem de um médico.

Para mais informações, contacte-nos através do e-mail: [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

Ou por correio:  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Website : [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



## IT - REF 29 050 00 KIT LARINGOSCOPIO

MANICO x 1 (TIPO AUTOCLAVABILE),  
LAME MONOUSO x 6 (uso per singolo paziente):  
Lame Macintosh N° 4, 3, 2 & Lame Miller N°2, 1, 0.

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO:

Batterie: Necessari 2 pz. Batterie Alcaline  
Inserire la lama sul perno del gancio.  
Applicare una forza verso l'alto in modo da portare la lama in posizione operativa.  
Per portare la lama in posizione di riposo applicare una forza verso il basso.

### PRECAUZIONI E MANUTENZIONE LAME LARINGOSCOPIO A FIBRA OTTICA

Fare molta attenzione quando si maneggiano le lame a fibra ottica e la guida luminosa. Non fare cadere le lame o piegare eccessivamente le guide luminose altrimenti le fibre all'interno potrebbero rompersi diminuendo l'intensità della luce. Le lame devono essere strofinate delicatamente con dell'acqua insaponata per mezzo di un pennello morbido; ciò permette un'accurata pulizia fisica.  
Dopo la pulizia, risciacquare abbondantemente le lame e asciugare al massimo a 65 °C.



Avvertenza: La pulizia a ultrasuoni è sconsigliata.  
STERILIZZAZIONE : La fibra ottica non è autoclavabile. Si può sterilizzare con a ossido di etilene, a massimo 65 °C.

### PRECAUZIONI E MANUTENZIONE MANICO PORTA BATTERIE DEL LARINGOSCOPIO

Pulizia / Sterilizzazione :  
Per il manico fare riferimento alla soluzione per immersione a freddo e alla gamma di autoclave descritte nella sezione lame. Tuttavia, le batterie e la lampadina devono essere rimosse (non inserirle nell'autoclave). La temperatura di lavaggio e sterilizzazione è di 121 oC per minimo 15 minuti.

### PROCEDURA TEST LAME E MANICO

Le lame e il manico del laringoscopio devono sempre essere controllati prima dell'uso e dopo ogni lavaggio / disinfezione / sterilizzazione.

Per controllare, connettere la lama del laringoscopio al manico e tirare per aprire nella posizione ON.

Se il dispositivo non funziona o la luce trema, controllare la lampadina / le batterie e i contatti elettrici.

Assicurarsi che la fornitura di lampadine di ricambio, batterie e pezzi di ricambio siano subito disponibili.

Se il problema persiste, si prega di contattare il fornitore.



ATTENZIONE: La legge limita la vendita di questo dispositivo a medici o sotto prescrizione medica.

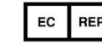
Per ulteriori informazioni, contattateci alla mail : [info@comed.fr](mailto:info@comed.fr)

O tramite posta:  
COMED  
PARC DES FORGES – 8 Rue Louise Michel  
67200 STRASBOURG – France

Website : [www.comed.fr](http://www.comed.fr)



STURDY INDUSTRIAL CO., LTD. 168, Sec 1,  
Zhongxing Road, Wugu Dist., New Taipei City 24872, Taiwan



APEX MEDICAL S.L. Elcano 9, 6 ª planta, 48008  
Bilbao, Vizcaya, SPAIN



0434

